

AKKU-LED-HANDBLAMPE 20 V / CORDLESS LED HANDLAMP 20V / LAMPE TORCHE LED SANS FIL 20 V PLHLA 20 Li B1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-LED-HANDBLAMPE 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS LED HANDLAMP 20V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

LAMPE TORCHE LED SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-LED-HANDBLAMPE 20 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWA LAMPA RĘCZNA LED 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU RUČNÍ LED REFLEKTOR 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ LED RUČNÝ REFLEKTOR 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

LÁMPARA DE MANO LED RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN LED HÅNDLAMPE 20 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

TORCIA LED RICARICABILE 20 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

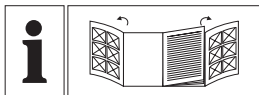
AKKUS LED-KÉZILÁMPA 20 V

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

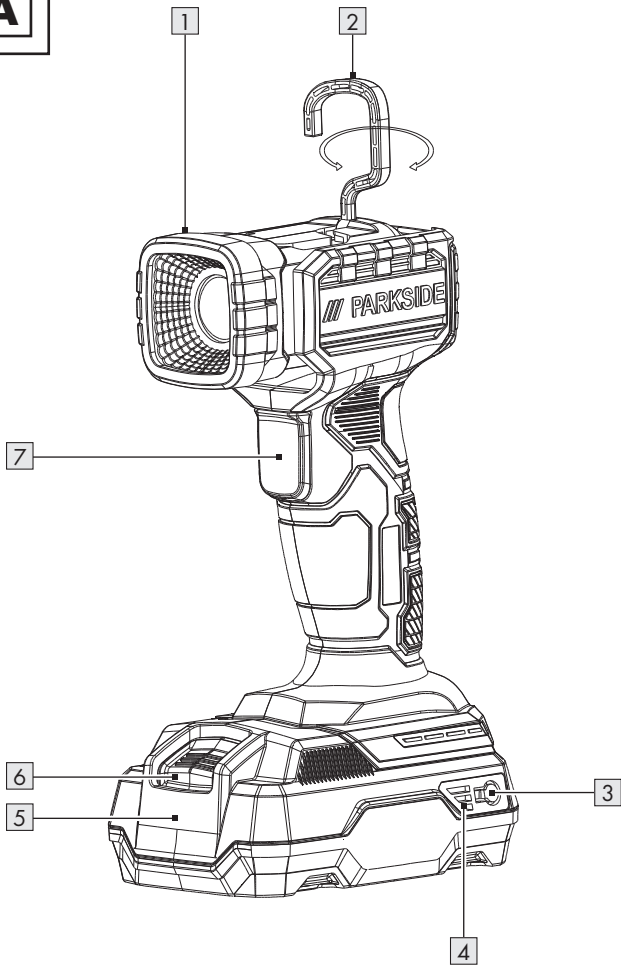
(SI)

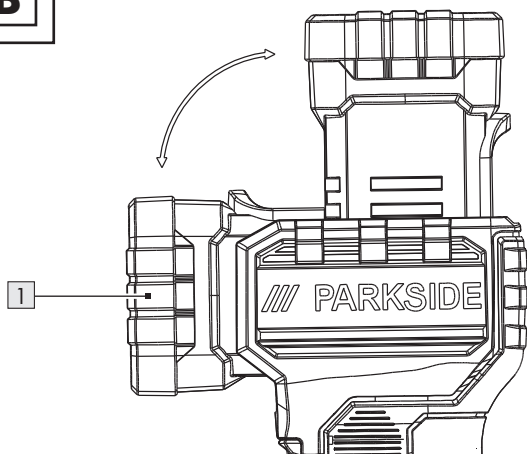
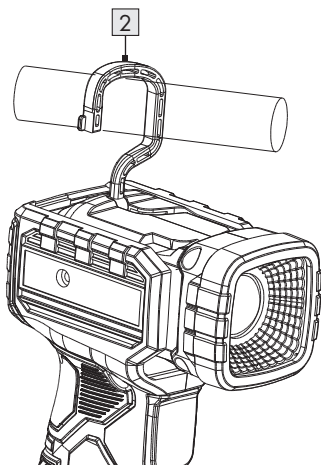
AKUMULATORSKA ROČNA LED-SVETILKA 20 V

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	21
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	37
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	55
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	71
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	87
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	103
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	119
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	135
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	151
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	167
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	183

A

B**C**



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

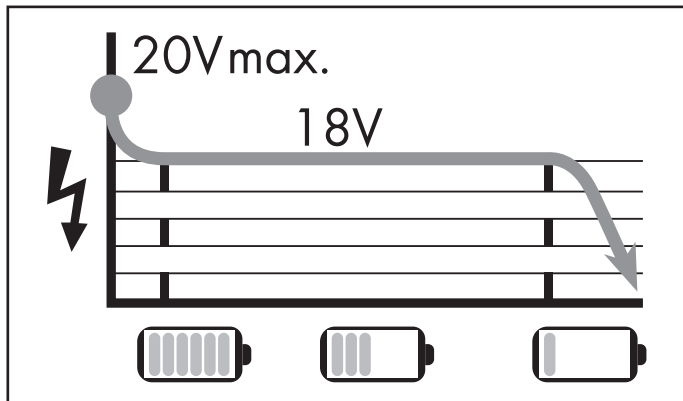
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS EQUIPOS DE LA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

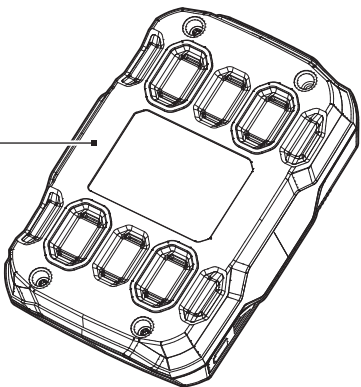
BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS
POLNÍLNA BATERIJE JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI IZ SERIJE
»PARKSIDE X 20 V TEAM«



D

5

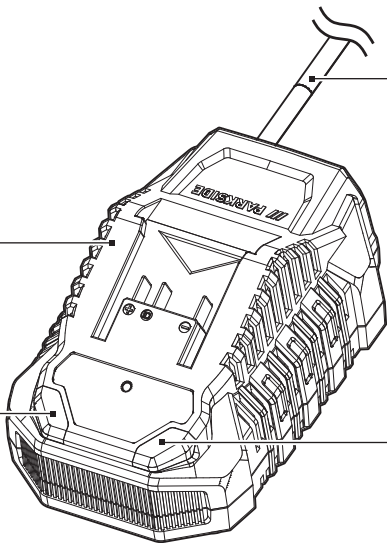


11

10

8

9








Verwendete Warnhinweise und Symbole . . .	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	9
Sicherheitshinweise	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	10
Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte	Seite	13
Bedienung	Seite	14
Akku-Pack aufladen	Seite	14
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	15
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	16
Ein-/Ausschalten	Seite	16
Arbeitshinweise	Seite	16
Schwenken	Seite	16
Aufhängen	Seite	16
Reinigung und Pflege	Seite	17
Reinigung	Seite	17
Wartung	Seite	17
Lagerung	Seite	17
Entsorgung	Seite	18
Garantie	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall	Seite	20
Service	Seite	20

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, dem Typenschild und den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Nicht in die aktive Lichtquelle starren.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Gleichstrom/-spannung		Spannung

	Wechselstrom/-spannung		Sicherung
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schutzklasse III
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

AKKU-LED-HANDLAMPE 20 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt verfügt über eine helle LED-Leuchte. Das Produkt eignet sich zur Beleuchtung dunkler Innenräume und von Bereichen, die kein Tageslicht oder keine ausreichende Beleuchtung haben.

Das Produkt ist nicht zur dauerhaften Raumbeleuchtung vorgesehen. Das Produkt ist nur für den normalen Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Es eignet sich nicht für eine gewerbliche Nutzung.


● Lieferumfang

- 1 Akku-LED-Handlampe 20 V
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.


Abb. A, D

- 1 Lampenkopf
- 2 Drehbarer Haken
- 3 Taste  (Akkuladezustand überprüfen)
- 4 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 5 Akku-Pack *
- 6 Entriegelungstaste
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Ladekontroll-LED – grün
- 9 Ladekontroll-LED – rot
- 10 Akku-Schnellladegerät *
- 11 Anschlussleitung mit Netzstecker


* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht enthalten.

● Technische Daten


Akku-LED-Handlampe 20 V PLHLA 20 Li B1

Nennspannung:	20 V 
Stromaufnahme:	ca. 0,15 A
Nennausgangsleistung:	3 W
LED-Anzahl:	1 x 3 W
Lichtstrom:	280 lm
Farbtemperatur:	6500 K
Schutzgrad:	IP20
Schutzklasse:	III

Akku-Pack PAP 20 B1 *

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Zellenanzahl:	5


Akku-Pack PAP 20 B3 *

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Zellenanzahl:	10



* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht enthalten.

Akku-Schnellladegerät PLG 20 A4 *

Eingang:

Nennspannung:	230-240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V  max.
Ladestrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II / 

* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht enthalten.

 **ACHTUNG!** Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- 1) **Decken Sie das Produkt während des Betriebs nicht ab.** Das Produkt erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- 2) **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl.** Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- 3) **Kinder unter 8 Jahren dürfen die Lampe nicht benutzen.**
- 4) **Lassen Sie Kinder das Produkt nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- 5) **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Produkts.

- 6) **Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.**
- 7) **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Produkt nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- 1) **Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Produkt, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- 2) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Verwendung und Behandlung des Produkts

- 1) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in dem Produkt.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku oder das Produkt keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Produkt niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

● **Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter laufendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.

● **Bedienung**

● **Akku-Pack aufladen**

Abb. D

HINWEISE

- ▶ Der Akku-Pack **5** kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack **5** nicht.
 - ▶ Laden Sie den Akku-Pack **5** vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.
-
- Setzen Sie den Akku-Pack **5** in das Akku-Schnellladegerät **10** ein.
 - Verbinden Sie den Netzstecker **11** mit einer Steckdose.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün **8** und rot **9**) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts **10** und des Akku-Packs **5** an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

- Wenn der Akku-Pack **5** vollständig geladen ist:
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Akku-Schnellladegerät **10**.
 - Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.


● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Abb. A

- **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack **5** auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
- **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten **6** auf dem Akku-Pack **5** und ziehen Sie ihn heraus.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

Abb. A

- Drücken Sie die Taste  **3** auf dem Akku-Pack **5**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **5** wird durch die Ladezustand-LEDs **4** angezeigt:

LEDs	Status
Rot - Gelb - Grün	Akku-Pack voll aufgeladen
Rot - Gelb	Akku-Pack halb aufgeladen
Rot	Akku-Pack muss aufgeladen werden

● Ein-/Ausschalten

Abb. A

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **7**, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

● Arbeitshinweise

 **Blicken Sie nicht in die Lichtquelle.**

● Schwenken

Abb. B

- Der Lampenkopf **1** kann auf 12 verschiedene Beleuchtungswinkel eingestellt werden.

● Aufhängen

Abb. C

- Klappen Sie den drehbaren Haken **2** aus, um das Produkt an einer Öse oder Stange aufzuhängen.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

WARNUNG!

- ▶ Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **5**.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ein weiches, trockenes Tuch, um die Abdeckung des Lampenkopfs **1** nicht zu zerkratzen.
- Verwenden Sie eine Bürste, um die Spalten am Produkt zu reinigen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Diese könnten das Produkt irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht das Risiko eines Kurzschlusses.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Entnehmen Sie den Akku-Pack **5** vor einer längeren Lagerung aus dem Produkt und laden Sie den Akku-Pack vollständig auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**LE TRI
+ FACILE**



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungs-Symbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 380770_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153











E-Mail: owim@lidl.ch








Warnings and symbols used	Page	22
Introduction	Page	23
Intended use	Page	24
Scope of delivery	Page	24
Parts description	Page	24
Technical data	Page	25
Safety instructions	Page	26
General safety warnings	Page	26
Battery charger safety warnings	Page	29
Operation	Page	30
Charging the battery pack	Page	30
Inserting/removing the battery pack	Page	31
Checking the battery pack's charging level	Page	32
Switching on/off	Page	32
Working instructions	Page	32
Swivelling	Page	32
Hanging	Page	32
Cleaning and care	Page	33
Cleaning	Page	33
Maintenance	Page	33
Storage	Page	33
Disposal	Page	34
Warranty	Page	35
Warranty claim procedure	Page	36
Service	Page	36

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging, rating label, and product labels:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Do not stare at the operating light source.		Protect the battery pack from fire.
	Direct current/voltage		Voltage

	Alternating current/ voltage		Fuse
	Protection class II (double insulation)		Protection class III
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

CORDLESS LED HANDLAMP 20V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product features a bright LED light. The product is suitable for illuminating dark interiors and areas that have no daylight or not enough illumination.

The product is not intended for permanent room lighting. The product is only intended for normal indoor use. It is not suitable for commercial use.


● Scope of delivery

- 1 Cordless LED handlamp 20V
- 1 Instruction manual

● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.


Fig. A, D

- 1 Lamp head
- 2 Rotatable hook
- 3  button (check battery charging level)
- 4 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 5 Battery pack *
- 6 Release button
- 7 On/off switch
- 8 Charging control LED - green
- 9 Charging control LED - red
- 10 Rapid battery charger *
- 11 Power cord with power plug


* Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Technical data


Cordless LED handlamp 20V PLHLA 20 Li B1

Rated voltage:	20 V 
Current consumption:	approx. 0.15 A
Rated output power:	3 W
Number of LEDs:	1 x 3 W
Luminous flux:	280 lm
Color temperature:	6500 K
Degree of protection:	IP20
Protection class:	III

Battery pack PAP 20 B1 *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5


Battery pack PAP 20 B3 *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10



* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Rapid battery charger PLG 20 A4 *

Input:

Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A / 

Output:

Rated voltage:	21.5 V  max.
Charging current:	2.4 A
Protection class:	II / 

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

 **ATTENTION! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku**



Safety instructions

● General safety warnings

Safety notices for battery-powered lamps


- 1) **Do not cover the product when in use.** The product becomes hot during use and can cause burns.
- 2) **Do not look into the light beam.** Do not aim the light beam at people or animals.
- 3) **Children under the age of 8 are not allowed to use the lamp.**
- 4) **Do not allow children to use the product.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- 5) **Check that the product is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.

- 6) **The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer, authorized services agent or a similar qualified person.**
- 7) **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.

Service

- 1) **Have your product serviced by a manufacturer, authorized services agent or a similar qualified person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.

Special safety directions for battery-operated products

- 1) **Ensure that the product is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a product that is switched on may result in accidents.
 - 2) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
-  Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V TEAM series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

Product use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- 2) **Use product only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or product to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or product outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries.
Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

● Operation

● Charging the battery pack

Fig. D

NOTES

- ▶ The battery pack [5] may be charged at any time without reducing battery life.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [5].
 - ▶ Charge the battery pack [5] before operation when it is at medium or low charging level.
-
- Insert the battery pack [5] into the rapid battery charger [10].
 - Connect the power plug [11] to a socket-outlet.

- The charging control LEDs (green **8** and red **9**) indicate the status of the rapid battery charger **10** and the battery pack **5**:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

- When the battery pack **5** is fully charged:
 - Remove the battery pack **5** from the rapid battery charger **10**.
 - Disconnect the power plug **11** from the socket-outlet.


● Inserting/removing the battery pack

Fig. A

- **Inserting:** Place the battery pack **5** on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
- **Removing:** Press the release buttons **6** on the battery pack **5** and pull it out.

● Checking the battery pack's charging level

Fig. A

- Press the  button **3** on the battery pack **5**.
- The battery pack's **5** charging level is indicated by the charging level LEDs **4**:

LEDs	Status
Red - Yellow - Green	Battery pack fully charged
Red - Yellow	Battery pack half charged
Red	Battery pack needs to be charged

● Switching on/off

Fig. A

- Press the on/off switch **7** to switch the product on or off.

● Working instructions

⚠ Do not look into the light source.

● Swivelling

Fig. B

- The lamp head **1** can be adjusted to 12 different lighting angles.

● Hanging

Fig. C

- Fold the rotatable hook **2** outwards to hang the product on an eyelet or pole.

● Cleaning and care

● Cleaning

WARNING!

► Before cleaning: Switch off the product and remove the battery pack **5**.

- Clean the product with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the lamp head **1**.
- Use a brush to clean the crevices on the product.
- Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. These could damage the product irreparably.
- Do not use water or metallic aids. There is a risk of a short circuit.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

● Storage

- Before prolonged storage, remove the battery pack **5** from the product and charge the battery pack fully.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



**LE TRI
+ FACILE**



The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 380770_2110) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736











E-Mail: owim@lidl.ie








Avertissements et symboles utilisés	Page	38
Introduction	Page	39
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	40
Contenu de l'emballage	Page	40
Description des pièces	Page	40
Données techniques	Page	41
Consignes de sécurité	Page	42
Consignes générales de sécurité	Page	42
Consignes de sécurité pour les chargeurs de batterie	Page	45
Fonctionnement	Page	46
Recharger l'accu.	Page	46
Insérer/retirer l'accu.	Page	47
Vérifier le niveau de charge de l'accu	Page	48
Marche/arrêt	Page	48
Remarques sur le travail	Page	48
Pivotement	Page	48
Accrochage	Page	48
Nettoyage et entretien	Page	49
Nettoyage	Page	49
Entretien	Page	49
Rangement	Page	49
Mise au rebut	Page	50
Garantie	Page	51
Faire valoir sa garantie	Page	54
Service après-vente	Page	54

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique et sur les étiquettes du produit :

	Lisez le mode d'emploi.		Éteignez le produit et retirez l'accu avant de remplacer des accessoires, de nettoyer le produit ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
	Ne jamais regarder dans la source d'éclairage activée.		Protégez l'accu du feu.
	Courant continu/tension continue		Tension

	Courant alternatif/tension alternative		Fusible
	Classe de protection II (isolation double)		Classe de protection III
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

LAMPE TORCHE LED SANS FIL 20 V

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit dispose d'une diode LED claire. Le produit convient à l'éclairage des locaux sombres et des zones qui ne bénéficient pas de la lumière du jour ou d'un éclairage suffisant.

Le produit n'est pas destiné à l'éclairage permanent d'une pièce. Ce produit est seulement destiné à un usage normal à l'intérieur de locaux. Il ne convient pas à une utilisation commerciale.


● Contenu de l'emballage

- 1 Lampe torche LED sans fil 20 V
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.


Ill. A, D

- 1 Tête de la lampe
- 2 Crochet rotatif
- 3 Touche  (vérifier le niveau de charge de l'accumulateur)
- 4 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 5 Accumulateur*
- 6 Bouton de déverrouillage
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 LED de contrôle de charge - verte
- 9 LED de contrôle de charge - rouge
- 10 Chargeur à grande vitesse pour accumulateur*
- 11 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur


* Accumulateur et chargeur à grande vitesse pour accumulateur ne sont pas fournis.

● Données techniques


Lampe torche LED sans fil 20 V PLHLA 20 Li B1

Tension nominale :	20 V 
Consommation de courant :	env. 0,15 A
Puissance nominale de sortie :	3 W
Nombre de diodes LED :	1 x 3 W
Flux lumineux :	280 lm
Température de la couleur :	6500 K
Indice de protection :	IP20
Classe de protection :	III

Accu PAP 20 B1 *

Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V  maxi
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Accu PAP 20 B3 *

Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V  maxi
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

* Accu et chargeur à grande vitesse pour accu ne sont pas fournis.

Chargeur à grande vitesse pour accu PLG 20 A4*

Entrée :

Tension nominale : 230-240 V~

Fréquence nominale : 50 Hz


Puissance nominale : 65 W

Fusible (interne) : 3,15 A / 


Sortie :

Tension nominale : 21,5 V  maxi

Courant de charge : 2,4 A

Classe de protection : II / 

* Accu et chargeur à grande vitesse pour accu ne sont pas fournis.

 **ATTENTION ! Pour obtenir une liste à jour de la compatibilité des accus, consulter le site web www.lidl.de/akku**



Consignes de sécurité

● Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité pour les lampes sur accus

- 1) **Ne couvrez pas le produit durant son fonctionnement.** Le produit chauffe pendant son utilisation et cela peut causer des brûlures.
- 2) **Ne regardez pas dans le faisceau de lumière.** Ne dirigez pas le faisceau lumineux vers des personnes ou des animaux.
- 3) **Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas utiliser la lampe.**
- 4) **Ne laissez pas les enfants utiliser le produit.** Ils risquent d'éblouir involontairement d'autres personnes ou vous-même.
- 5) **Vérifiez si le crochet de l'appareil est toujours en bon état.** Il existe un risque de blessures en cas de chute du produit.

- 6) **La source d'éclairage de cette lampe peut seulement être remplacée soit par le fabricant ou un service technique qu'il a agréé soit par une personne de qualification équivalente.**
- 7) **Le boîtier de la lampe protège contre le contact involontaire avec les parties en fonctionnement.** N'ouvrez pas le boîtier.

Maintenance

- 1) **Ne réparer votre produit soit par le fabricant ou un service technique qu'il a agréé soit par une personne de qualification équivalente et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sûreté du produit est maintenue.

Consignes de sécurité spéciales concernant les appareils sur accu

- 1) **Assurez-vous que le produit est éteint avant d'insérer l'accu.** L'insertion d'un accu dans un produit sous tension peut entraîner des accidents.
 - 2) **N'utilisez aucun accessoire non recommandé par PARK-SIDE.** Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.
- ⚠ Respectez les consignes de sécurité et les indications, concernant la recharge et l'utilisation correcte, qui figurent dans le mode d'emploi de votre accu et chargeur de la série Parkside X 20 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.**

Utilisation et manipulation du produit

- 1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

- 2) **N'utilisez que les accus prévus à cet effet dans le produit.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas un accu ou le produit à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou le produit en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

● **Consignes de sécurité pour les chargeurs de batterie**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant un manque d'expérience ou/et de connaissances, seulement s'ils sont surveillés par une personne ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez pas de piles conventionnelles ou de piles non rechargeables.
Le non-respect de cette instruction est dangereux.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques de l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces sortes de pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et les réparations.
- L'appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

● **Fonctionnement**

● **Recharger l'accu**

III. D

REMARQUES

- ▶ L'accu [5] peut être chargée à tout moment, sans réduire la durée de vie de la batterie.
 - ▶ Une interruption de la charge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [5].
 - ▶ Si l'accu à un niveau de charge moyen ou faible, rechargez l'accu [5] avant de le faire fonctionner.
-
- Placez l'accu [5] dans le chargeur à grande vitesse pour accu [10].
 - Branchez la fiche de secteur [11] sur une prise de courant.

- Les LED de contrôle de charge (verte **8** et rouge **9**) indiquent l'état du chargeur à grande vitesse pour accu **10** et l'accu **5** :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de l'accu
LED verte allumée	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotant	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt à l'emploi

- Lorsque l'accu **5** est complètement chargée :
 - Enlevez l'accu **5** du chargeur à grande vitesse pour accu **10**.
 - Débranchez la fiche de secteur **11** de la prise de courant.


● Insérer/retirer l'accu

III. A

- **Insertion :** Placez l'accu **5** sur le rail de guidage et poussez-le dans le produit. L'accu s'enclenche de manière audible.
- **Retrait :** Appuyez sur les boutons de déverrouillage **6** de l'accu **5** et retirez-le.

● Vérifier le niveau de charge de l'accum

III. A

- Appuyez sur la touche  3 située sur l'accum 5.
- Le niveau de charge de l'accum 5 est indiqué par la diode LED de niveau de charge 4 :

LED	État
Rouge - jaune - vert	Accu complètement rechargé
Rouge - jaune	Accu rechargé à 50 %
Rouge	L'accum doit être rechargé

● Marche/arrêt

III. A

- Pour allumer ou éteindre le produit, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt 7.

● Remarques sur le travail

 **Ne regardez pas la source d'éclairage.**

● Pivotement

III. B

- La tête de la lampe 1 peut être réglée sur 12 angles d'éclairage différents.

● Accrochage

III. C

- Dépliez le crochet rotatif 2 pour accrocher le produit dans un œillet ou sur une barre.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

AVERTISSEMENT !

► Avant le nettoyage : Éteignez immédiatement le produit et enlevez l'accu **5**.

- Pour nettoyer le produit, utiliser un chiffon doux et sec pour ne pas rayer le couvercle de la tête de la lampe **1**.
- Utilisez une brosse pour nettoyer les interstices sur le produit.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou de solvants. Ils pourraient endommager le produit irrémédiablement.
- N'utilisez jamais d'eau ou d'accessoires métalliques. Il existe un risque de court-circuit.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

● Rangement

- Avant tout rangement prolongé, retirez l'accu **5** du produit et rechargez l'accu complètement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**LE TRI
+ FACILE**



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 380770_2110) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be








Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	56
Inleiding	Pagina	57
Beoogd gebruik	Pagina	58
Leveringsomvang	Pagina	58
Onderdelenbeschrijving	Pagina	58
Technische gegevens	Pagina	59
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	60
Algemene veiligheidstips	Pagina	60
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	63
Bediening	Pagina	64
Accu opladen	Pagina	64
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	65
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	66
In-/uitschakelen	Pagina	66
Tips voor het werken met het product	Pagina	66
Zwenken	Pagina	66
Ophangen	Pagina	66
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	67
Reiniging	Pagina	67
Onderhoud	Pagina	67
Opbergen	Pagina	67
Afvoer	Pagina	68
Garantie	Pagina	69
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	70
Service	Pagina	70

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking, op het typeplaatje en op de productetiketten worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu, voordat u hulpstukken verwisselt, het product reinigt of als het niet wordt gebruikt.
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Niet in de actieve lichtbron kijken.		Bescherm de accu tegen vuur.
	Gelijkstroom/-spanning		Spanning

	Wisselstroom/-spanning		Beveiliging
	Bescherminingsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherminingsklasse III
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

ACCU-LED-HANDLAMP 20 V

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product beschikt over een sterke LED-lamp. Het product is geschikt voor het verlichten van donkere interieurs en van gebieden die geen daglicht of onvoldoende verlichting hebben.

Het product is niet bestemd voor continue verlichting van ruimten. Dit product is alleen bestemd voor normaal gebruik binnenshuis. Het is niet geschikt voor een commerciële omgeving.


● Leveringsomvang

- 1 Accu-LED-handlamp 20 V
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.


Afb. A, D

- 1 Lampkop
- 2 Draaibare haak
- 3 Toets  (laadstatus accu controleren)
- 4 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)
- 5 Accu*
- 6 Ontgrendelingstoets
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Oplaadcontrole-LED - groen
- 9 Oplaadcontrole-LED - rood
- 10 Accu-snellader*
- 11 Aansluitsnoer met netstekker


* Accu en accu-snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

● Technische gegevens


Accu-LED-handlamp 20 V PLHLA 20 Li B1

Nominale spanning:	20 V 
Stroomverbruik:	ca. 0,15 A
Nominaal uitgangsvermogen:	3 W
Aantal LEDs:	1 x 3 W
Lichtstroom:	280 lm
Temperatuurkleur:	6500 K
Beschermingsgraad:	IP20
Beschermingsklasse:	III

Accu PAP 20 B1 *

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V  max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accu PAP 20 B3 *

Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V  max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

* Accu en accu-snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

Accu-snellader PLG 20 A4*

Ingang:

Nominale spanning: 230-240 V~

Nominale frequentie: 50 Hz

Nominaal vermogen: 65 W

Zekering (intern): 3,15 A / 

Uitgang:

Nominale spanning: 21,5 V  max.

Laadstroom: 2,4 A

Beschermingsklasse: II / 

* Accu en accu-snellader zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

 **OPGELET! Een op dit moment geldige lijst van batterijcompatibiliteit vindt u op www.lidl.de/akku**



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidstips

Veiligheidstips voor acculampen

- 1) **Dek het product niet af als het in gebruik is.** Het product wordt tijdens het gebruik warm en dat kan brand veroorzaken.
- 2) **Kijk niet in de lichtstraal.** Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.
- 3) **Kinderen jonger dan 8 jaar mogen de lamp niet gebruiken.**
- 4) **Laat kinderen het product niet gebruiken.** Ze kunnen andere personen of zichzelf per ongeluk verblinden.
- 5) **Controleer de duurzame houdbaarheid van de apparaatbevestiging.** Er bestaat gevaar voor letsel als het product valt.

- 6) **De in deze lamp opgenomen lichtbron mag alleen door de fabrikant of door een onderhoudsmonteur in diens opdracht of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen.**
- 7) **De lampbehuizing biedt bescherming tegen het per ongeluk aanraken van actieve onderdelen.** Open de behuizing niet.

Service

- 1) **Laat uw product alleen door de fabrikant of door een onderhoudsmonteur in diens opdracht of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon en alleen met originele onderdelen repareren.** Dit garandeert dat de veiligheid van het product gewaarborgd blijft.

Speciale veiligheidstips voor accuapparaten

- 1) **Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een product dat ingeschakeld is, kan ongelukken veroorzaken.
- 2) **Gebruik geen hulpstukken die niet worden aanbevolen door PARKSIDE.** Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

⚠ Raadpleeg de veiligheidstips en opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu en de oplader van de serie Parkside X 20 V TEAM. In deze aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

Gebruik en behandeling van het product

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.

- 2) **Gebruik in het product alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- 6) **Stel een accu of het product niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het product nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder persoonlijk toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over hoe ze veilig met het product om moeten gaan en inzicht hebben in de aan het gebruik verbonden gevaren. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Laad geen gewone of niet-herlaadbare batterijen op. Het niet opvolgen van deze aanwijzing is gevaarlijk.
- Als het elektrische aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel dergelijke onderdelen niet onder in water of in andere vloeistoffen om elektrische schokken te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Houd de hand aan de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik in binnenruimtes.

● **Bediening**

● **Accu opladen**

Afb. D

TIPS

- ▶ De accu **5** kan telkens worden opgeladen, zonder dit de levensduur van de accu vermindert.
 - ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **5** niet.
 - ▶ Laad de accu **5** vóór het gebruik op, als het oplaadingsniveau van de accu gemiddeld of laag is.
-
- Plaats de accu **5** in de accu-snellader **10**.
 - Steek de netstekker **11** in een stopcontact.

- De oplaadcontrole-LEDs (groen **8** en rood **9**) geven de status van de accu-snellader **10** en de accu **5** aan:

LEDs	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LED knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Als de accu **5** volledig is opgeladen:
 - Verwijder de accu **5** uit de accu-snellader **10**.
 - Trek de netstekker **11** uit het stopcontact.





● Accu plaatsen/verwijderen

Afb. A

- **Inzetten:** Plaats de accu **5** op de geleiderail en schuif hem terug in het product. De accu klikt hoorbaar vast.
- **Verwijderen:** Druk de ontgrendeltoets **6** op de accu **5** in en trek hem er uit.

● Ladingsniveau van de accu controleren

Afb. A

- Druk op toets  3 op de accu .
- Het ladingsniveau van de accu  wordt weergegeven door de ladingsniveau-LEDs :

LEDs	Status
Rood - geel - groen	Accu volledig opgeladen
Rood - geel	Accu half opgeladen
Rood	Accu moet worden opgeladen

● In-/uitschakelen

Afb. A


- Druk op de aan/uit-schakelaar , om het product in of uit te schakelen.

● Tips voor het werken met het product

 **Kijk niet in de lichtbron.**


● Zwenken

Afb. B

- De lampkop  kan ingesteld worden op 12 verschillende verlichtingshoeken.

● Ophangen

Afb. C

- Klap de draaibare haak  uit, om het product aan een oog of stang op te hangen.

● Schoonmaken en onderhoud

● Reiniging

WAARSCHUWING!

► Voor het schoonmaken: Schakel het product uit en verwijder de accu **5**.

- Gebruik voor het reinigen van het product een zachte, droge doek, om de afdekking van de lampkop **1** niet te krassen.
- Gebruik een borstel om de spleten in het product te reinigen.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het product onherstelbaar beschadigen.
- Gebruik geen water of metalen hulpmiddelen. Er bestaat kans op kortsluiting.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

● Opbergen

- Verwijder de accu **5** bij langdurige opslag uit het product en laad de accu volledig op.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



**LE TRI
+ FACILE**



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 380770_2110) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)











E-Mail: owim@lidl.be








Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	72
Wstęp	Strona	73
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	74
Zakres dostawy	Strona	74
Opis części	Strona	74
Dane techniczne	Strona	75
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	76
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	76
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarek akumulatorów	Strona	79
Obsługa	Strona	80
Ładowanie akumulatora	Strona	80
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	81
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	82
Włączanie i wyłączanie	Strona	82
Instrukcje robocze	Strona	82
Obrót w poziomie	Strona	82
Wieszanie	Strona	82
Czyszczenie i konserwacja	Strona	83
Czyszczenie	Strona	83
Konserwacja	Strona	83
Przechowywanie	Strona	83
Utylizacja	Strona	84
Gwarancja	Strona	85
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	86
Serwis	Strona	86

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu, na tabliczce znamionowej i na etykietach produktu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem produktu lub gdy nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nie patrzeć w aktywne źródło światła.		Chronić akumulator przed ogniem.
	Prąd stały lub napięcie stałe		Napięcie

	Prąd przemienny / napięcie przemiennie		Bezpiecznik
	Stopień ochrony II (podwójna izolacja)		Klasa ochrony III
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

AKUMULATOROWA LAMPA RĘCZNA LED 20 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt posiada jasne światło LED. Produkt nadaje się do oświetlenia ciemnych wnętrz oraz obszarów bez naturalnego oświetlenia lub niedoświetlonych.

Produkt nie jest przeznaczony do stałego oświetlenia pomieszczeń. Produkt przeznaczony wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach. Nie nadaje się do użytku komercyjnego.


● Zakres dostawy

- 1 Akumulatorowa lampa ręczna LED 20 V
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rys. A, D

- 1 Głowica lampy
- 2 Obrotowy hak
- 3 Przycisk  (sprawdzanie stanu naładowania akumulatora)
- 4 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)
- 5 Akumulator*
- 6 Przycisk zwalniający
- 7 Przetłacznik
- 8 Kontrolka LED ładowania - zielona
- 9 Kontrolka LED ładowania - czerwona
- 10 Szybka ładowarka*
- 11 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

* Akumulator i szybka ładowarka nie są dołączone.

● Dane techniczne

Akumulatorowa lampa ręczna LED 20 V PLHLA 20 Li B1

Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pobór prądu:	ok. 0,15 A
Znamionowa moc wyjściowa:	3 W
Ilość diod LED:	1 x 3 W
Strumień świetlny:	280 lm
Temperatura barwowa:	6500 K
Klasa ochrony:	IP20
Stopień ochrony:	III

Akumulator PAP 20 B1 *

Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Liczba ogniw:	5

Akumulator PAP 20 B3 *

Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw:	10

* Akumulator i szybka ładowarka nie są dołączone.


Szybka ładowarka PLG 20 A4*

Wejście:

Napięcie znamionowe: 230-240 V~

Częstotliwość znamionowa: 50 Hz

Moc znamionowa: 65 W

Bezpiecznik (wewnętrzny): 3,15 A / 

Wyjście:

Napięcie znamionowe: maks. 21,5 V 

Prąd ładowania: 2,4 A

Stopień ochrony: II / 

* Akumulator i szybka ładowarka nie są dołączone.

 **UWAGA! Aktualny wykaz kompatybilnych akumulatorów można znaleźć na stronie www.lidl.de/akku**



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Instrukcje bezpieczeństwa dla lamp akumulatorowych

- 1) **Nie przykrywać produktu podczas pracy.** Produkt nagrzewa się podczas pracy i może powodować oparzenia.
- 2) **Nie patrzeć w strumień światła.** Nie kierować wiązki światła na ludzi lub zwierzęta.
- 3) **Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą używać lampy.**
- 4) **Nie pozwalać dzieciom używać produktu.** Mogą nieumyślnie oślepić innych ludzi lub siebie.
- 5) **Sprawdzać trwałość mocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych upadkiem produktu.

- 6) **Źródło światła zawarte w tej lampie może być wymienione wyłącznie przez producenta lub technika serwisowego upoważnionego przez producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.**
- 7) **Obudowa oprawy zabezpiecza przed przypadkowym kontaktem z częściami pod napięciem.** Nie otwierać obudowy.

Serwis

- 1) **Produkt naprawiać wyłącznie u producenta lub technika serwisowego upoważnionego przez producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach i używać tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo produktu.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarek akumulatorów

- 1) **Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że produkt jest wyłączony.** Włożenie akumulatora do produktu, który jest włączony może spowodować wypadek.
- 2) **Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę PARKSIDE.** Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

⚠ Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji ładowania i prawidłowego użytkowania, które podano w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi.

Używanie i obsługa produktu

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- 2) **W produkcji należy używać wyłącznie odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora ani produktu na działanie ognia nadmiernych temperatur.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani produktu poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarek akumulatorów

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z tego zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować zwykłych baterii ani baterii jednorazowego użytku. Nieprzestrzeganie tej instrukcji jest niebezpieczne.
- W przypadku uszkodzenia, kabel zasilania tego urządzenia musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nie zanurzać takich części w wodzie lub innych cieczach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Produkt nadaje się do użytku tylko w pomieszczeniach.

● **Obsługa**

● **Ładowanie akumulatora**

Rys. D

RADY

- ▶ Akumulator [5] można ładować w dowolnym momencie bez skracania żywotności akumulatora.
 - ▶ Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora [5].
 - ▶ Doładować akumulator [5] przed użyciem, jeśli poziom naładowania akumulatora jest średni lub niski.
-
- Akumulator [5] włożyć do szybkiej ładowarki [10].
 - Wtyczkę sieciową [11] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.

- Kontrolki LED ładowania (zielona [8] i czerwona [9]) informują o stanie szybkiej ładowarki [10] i akumulatora [5]:

Diody LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do użycia

- Gdy akumulator [5] jest w pełni naładowany:
 - Wyjąć akumulator [5] z szybkiej ładowarki [10].
 - Wtyczkę sieciową [11] wyjąć z gniazdka sieciowego.


● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys. A

- **Wkładanie:** Akumulator [5] umieścić na szynie prowadzącej i wsunąć z powrotem do produktu. Akumulator zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem.
- **Wyjmowanie:** Naciśnij przyciski zwalniające [6] na akumulatorze [5] i wyciągnąć.

● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

Rys. A

- Wcisnąć przycisk  3 na akumulatorze 5.
- Stan naładowania akumulatora 5 jest sygnalizowany diodami LED stanu naładowania 4:

Diody LED	Stan
Czerwona - żółta - zielona	Akumulator w pełni naładowany
Czerwona - żółta	Akumulator w połowie naładowany
Czerwona	Akumulator wymaga naładowania

● Włączanie i wyłączenie

Rys. A

- Nacisnąć przełącznik 7, aby włączyć lub wyłączyć produkt.

● Instrukcje robocze

 **Nie patrzeć w źródło światła.**

● Obrót w poziomie

Rys. B

- Głowicę lampy 1 można ustawić pod dwunastoma różnymi kątami.

● Wieszanie

Rys. C

- Rozłożyć obrotowy hak 2, aby zawiesić produkt na oczku lub drążku.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie

OSTRZEŻENIE!

▶ Przed czyszczeniem: Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator **5**.

- Do czyszczenia produktu używać miękkiej, suchej szmatki, aby uniknąć zarysowania głowicy lampy **1**.
- Za pomocą pędzla wyczyścić szczeliny na produkcie.
- Nie używać ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłoby to nieodwracalnie uszkodzić produkt.
- Nie używać wody ani metalowych narzędzi. Istnieje ryzyko zwarcia.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Przechowywanie

- Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator **5** z produktu i całkowicie naładować akumulator.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



**LE TRI
+ FACILE**



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:
1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy - według własnej oceny - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części tamiwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 380770_2110) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl








Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	88
Úvod	Strana	89
Použití ke stanovenému účelu	Strana	90
Rozsah dodávky	Strana	90
Popis dílů	Strana	90
Technické údaje	Strana	91
Bezpečnostní pokyny	Strana	92
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	92
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky akumulátoru	Strana	95
Obsluha	Strana	96
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	96
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady	Strana	97
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	98
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana	98
Pracovní pokyny	Strana	98
Otáčení	Strana	98
Zavěšení	Strana	98
Čištění a péče	Strana	99
Čištění	Strana	99
Údržba	Strana	99
Skladování	Strana	99
Zlikvidování	Strana	100
Záruka	Strana	101
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	102
Servis	Strana	102

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu, na typovém štítku a na etiketách výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod k obsluze.		Před výměnou příslušenství, čištěním nebo když výrobek nepoužíváte, vypněte výrobek a vyjměte akumulátorovou sadu.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Nedívejte se do aktivního zdroje světla.		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Stejnoseměrný proud/ napětí		Napětí

	Střídavý proud/napětí		Pojistka
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Ochranná třída III
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnici EU, které se na výrobek vztahují.		

AKU RUČNÍ LED REFLEKTOR 20 V

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek má jasné svítidlo LED. Výrobek je vhodný pro osvětlení tmavých interiérů a oblastí, které nemají denní světlo nebo dostatečné osvětlení.

Výrobek není určen k trvalému osvětlení prostoru. Tento výrobek je určen jen pro použití ve vnitřních prostorech. Není vhodný pro komerční použití.


● Rozsah dodávky

- 1 Aku ruční LED reflektor 20 V
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.


obr. A, D

- 1 Hlava svítidla
- 2 Otočný hák
- 3 Tlačítko  (kontrola stavu nabití akumulátoru)
- 4 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)
- 5 Akumulátorová sada *
- 6 Tlačítko odblokování
- 7 Vypínač Zap/Vyp
- 8 Kontrolka nabíjení LED - zelená
- 9 Kontrolka nabíjení LED - červená
- 10 Rychlonabíječka akumulátoru *
- 11 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou


* Akumulátorová sada a rychlonabíječka akumulátoru nejsou součástí balení.

● Technické údaje


Aku ruční LED reflektor 20 V PLHLA 20 Li B1

Jmenovité napětí:	20 V 
Příkon proudu:	cca 0,15 A
Jmenovitý výstupní výkon:	3 W
Počet LED:	1 x 3 W
Světelný tok:	280 lm
Barevná teplota:	6500 K
Stupeň krytí:	IP20
Ochranná třída:	III

Akumulátorová sada PAP 20 B1 *

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V  max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5


Akumulátorová sada PAP 20 B3 *

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V  max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10



- * Akumulátorová sada a rychlonabíječka akumulátoru nejsou součástí balení.

Rychlonabíječka akumulátoru PLG 20 A4 *

Vstup:

Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	65 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 

Výstup:

Jmenovité napětí:	21,5 V  max.
Nabíjecí proud:	2,4 A
Ochranná třída:	II / 

* Akumulátorová sada a rychlonabíječka akumulátoru nejsou součástí balení.

 **VÝSTRAHA! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete v: www.lidl.de/akku**



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny pro aku reflektory

- 1) **Při provozu výrobek nezakrývejte.** Výrobek se během provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- 2) **Nedívejte se do světelného paprsku.** Nikdy světelným paprskem nemiřte na osoby nebo zvířata.
- 3) **Děti do 8 let nesmějí reflektor používat.**
- 4) **Nenechte děti používat výrobek.** Mohli by nechtěně oslepit ostatní lidi nebo sebe.
- 5) **Zkontrolujte trvalou odolnost upevnění přístroje.** Existuje nebezpečí úrazu v důsledku pádu výrobku.

- 6) **Zdroj světla obsažený v tomto svítidle může vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik autorizovaný výrobcem nebo obdobně kvalifikovaná osoba.**
- 7) **Pouzdro svítidla chrání před náhodným kontaktem s aktivními díly.** Neotevírejte kryt.

Servis

- 1) **Nechte svůj výrobek opravovat pouze výrobcem nebo servisním technikem, který je jím autorizován, nebo obdobně kvalifikovanou osobou a pouze originálními náhradními díly.** Tím je zajištěno, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- 1) **Před vložením akumulátoru se ujistěte, že je výrobek vypnutý.** Vkládání akumulátoru do výrobku, který je zapnutý, může vést k nehodám.
 - 2) **Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností PARKSIDE.** To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.
- ⚠ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky řady Parkside X 20 V TEAM. Podrobný popis postupu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

Použití výrobku a zacházení s ním

- 1) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě jejího použití s jinými akumulátory riziko požáru.

- 2) **Ve výrobku používejte pouze akumulátory pro něj určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor nebo výrobek ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor nebo výrobek nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky akumulátoru**

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nějaké osoby nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Práce čištění a údržby nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.

- Nenabíjejte obyčejné ani dobíjecí baterie. Nedodržení těchto pokynů je nebezpečné.
- Pokud je síťové přípojné vedení tohoto přístroje poškozen, je třeba zajistit jeho výměnu u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu nebo u podobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo nebezpečí.

- Chraňte elektrické díly před vlhkostí. Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy výrobek nedejte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pokud jde o čištění, péči a opravy.
- Přístroj je vhodný výhradně pro použití ve vnitřních prostorech.

● Obsluha

● Nabíjte akumulátorovou sadu

Obr. D

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [5] lze nabíjet kdykoli, aniž by se snížila životnost akumulátoru.
 - ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorovou sadu [5] nepoškodí.
 - ▶ Pokud je akumulátorová sada [5] nabitá na střední nebo nízkou úroveň, před provozem ji nabíjte.
-
- Vložte akumulátorovou sadu [5] do rychlonabíječky akumulátoru [10].
 - Spojte síťovou zástrčku [11] se zásuvkou.

- Kontrolky nabíjení LED (zelená [8] a červená [9]) informují o stavu nabíječky akumulátoru [10] a akumulátorové sady [5]:

LED diody	Stav
Rozsvítí se červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Rozsvítí se zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Rozsvítí se zelená LED (bez akumulátorové sady)	Nabíječka připravena k provozu

- Když je akumulátorová sada [5] plně nabitá:
 - Vyměňte akumulátorovou sadu [5] z rychlonabíječky akumulátoru [10].
 - Vytáhněte síťovou zástrčku [11] ze zásuvky.


● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

Obr. A

- **Vkládání:** Položte akumulátorovou sadu [5] na vodící lištu a zasuňte ji zpět do výrobku. Akumulátorová sada slyšitelně zapadne na místo.
- **Vyjímání:** Stiskněte tlačítka odblokování [6] na akumulátorové sadě [5] a vytáhněte ji ven.

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

Obr. A

- Stiskněte tlačítko  3 na akumulátorové sadě 5.
- Stav nabití akumulátorové sady 5 je indikován LED stavu nabití 4:

LED diody	Stav
Červená - Žlutá - Zelená	Akumulátorová sada je plně nabitá
Červená - Žlutá	Akumulátorová sada je napůl nabitá
Červená	Akumulátorovou sadu je třeba nabít

● Zapnutí/vypnutí napájení

Obr. A

- Stiskněte vypínač Zap/Vyp 7 pro zapnutí nebo vypnutí výrobku.

● Pracovní pokyny

⚠ Nedívejte se do světelného zdroje.

● Otáčení

Obr. B

- Hlavu svítidla 1 lze nastavit na 12 různých úhlů osvětlení.

● Zavěšení

Obr. C

- Vyklopte otočný hák 2, abyste mohli výrobek pověsit na očko nebo tyč.

● Čištění a péče

● Čištění

VAROVÁNÍ!

► Před čištěním: Výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu **5**.

- K čištění výrobku použijte měkký, suchý hadřík, abyste nepoškrábali kryt hlavy svítidla **1**.
- Použijte kartáče pro vyčištění mezer na výrobku.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte vodu ani kovové pomůcky. Existuje riziko zkratu.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

- Vyjměte akumulátorovou sadu **5** z výrobku a před delším uložením ji zcela nabijte.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



**LE TRI
+ FACILE**



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 380770_2110) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz








Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	104
Úvod	Strana	105
Použitie v súlade s určením	Strana	106
Rozsah dodávky	Strana	106
Popis súčiastok	Strana	106
Technické údaje	Strana	107
Bezpečnostné upozornenia	Strana	108
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	108
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky akumulátora	Strana	111
Obsluha	Strana	112
Nabíjanie akumulátora	Strana	112
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	113
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	114
Zapnutie/vypnutie	Strana	114
Upozornenia k práci	Strana	114
Otáčanie	Strana	114
Zavesenie	Strana	114
Čistenie a starostlivosť	Strana	115
Čistenie	Strana	115
Údržba	Strana	115
Skladovanie	Strana	115
Likvidácia	Strana	116
Záruka	Strana	117
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	118
Servis	Strana	118

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, na obale, na typovom štítku a na etiketách produktu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na používanie.		Pred výmenou častí príslušenstva, čistením produktu alebo keď sa produkt nepoužíva, produkt vypnite a vyberte akumulátor.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Nepozerajte sa do zapnutého zdroja svetla.		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Jednosmerný prúd/ napätie		Napätie

	Striedavý prúd/striedavé napätie		Poistka
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Trieda ochrany III
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

AKUMULÁTOROVÝ LED RUČNÝ REFLEKTOR 20 V

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt disponuje jasným LED svetlom. Produkt je vhodný na osvetlenie tmavých interiérov a priestorov, do ktorých sa nedostane denné svetlo alebo ktoré nie sú dostatočne osvetlené.

Produkt nie je určený na trvalé osvetlenie miestností. Produkt je určený iba na normálne používanie v interiéri. Nie je vhodný na komerčné účely.


● Rozsah dodávky

- 1 Akumulátorový LED ručný reflektor 20 V
- 1 Návod na používanie

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obr. A, D

- 1 Hlava reflektora
- 2 Otočný hák
- 3 Tlačidlo  (kontrola stavu nabitia akumulátora)
- 4 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)
- 5 Akumulátor *
- 6 Odblokovacie tlačidlo
- 7 Vypínač
- 8 LED kontrolka nabíjania - zelená
- 9 LED kontrolka nabíjania - červená
- 10 Rýchlonabíjačka na akumulátor *
- 11 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou

* Akumulátor a rýchlonabíjačka na akumulátor nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Akumulátorový LED ručný reflektor 20 V PLHLA 20 Li B1

Menovité napätie:	20 V \equiv
Príkon:	pribl. 0,15 A
Menovitý výstupný výkon:	3 W
Počet LED kontroliek:	1 x 3 W
Svetelný tok:	280 lm
Farebná teplota:	6500 K
Stupeň ochrany:	IP20
Trieda ochrany:	III

Akumulátor PAP 20 B1 *

Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V \equiv max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor PAP 20 B3 *

Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V \equiv max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

* Akumulátor a rýchlonabíjačka na akumulátor nie sú súčasťou balenia.

Rýchlonabíjačka na akumulátor PLG 20 A4 *

Vstup:

Menovité napätie: 230–240 V~

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Menovitý výkon: 65 W

Poistka (interná): 3,15 A / 

Výstup:

Menovité napätie: 21,5 V  max.

Nabíjací prúd: 2,4 A

Trieda ochrany: II / 

* Akumulátor a rýchlonabíjačka na akumulátor nie sú súčasťou balenia.

 **OPATRNE! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátorov nájdete na www.lidl.de/akku**



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové reflektory

- 1) **Produkt počas prevádzky nezakrývajte.** Produkt sa počas prevádzky zohrieva a môže dôjsť k popáleninám.
- 2) **Nepozerajte sa do svetelného lúča.** Svetelným lúčom nemierte na ľudí ani na zvieratá.
- 3) **Deti mladšie ako 8 rokov reflektor nesmú používať.**
- 4) **Nedovoľte deťom tento produkt používať.** Mohli by neúmyselne oslepiť iných alebo seba.
- 5) **Skontrolujte, či upevnenie zariadenia riadne drží.** Ak by produkt spadol, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- 6) **Zdroj svetla v tejto lampe môže vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo osoba s porovnateľnou kvalifikáciou.**
- 7) **Teleso svetla chráni pred neúmyselným kontaktom s aktívnymi časťami.** Teleso neotvárajte.

Servis

- 1) **Produkt smie opravovať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo osoba s porovnateľnou kvalifikáciou a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti produktu.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové prístroje

- 1) **Pred vložením akumulátora sa uistite, či je produkt vypnutý.** Vkladanie akumulátora do zapnutého produktu môže viesť k nehodám.
- 2) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma PARKSIDE.** Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

⚠ Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia ohľadne nabíjania a správneho používania, ktoré sú uvedené v návode na používanie akumulátora a nabíjačky zo série Parkside X 20 V Team. Detailný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Používanie produktu a starostlivosť o produkt

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie môže spôsobiť požiar, keď sa použije s inými batériami.

- 2) **S produktom používajte iba na to určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor ani produkt nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani produkt nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na používanie.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky akumulátora**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom inej osoby alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s produktom nesmú hrať.

Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte bežné batérie alebo batérie bez možnosti dobíjania.
Nerešpektovať tento pokyn môže byť nebezpečné.
- Keď je poškodený napájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Takéto časti neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj nikdy nadržte pod tečúcou vodou. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa čistenia, starostlivosti a opravy.
- Tento prístroj je vhodný výlučne na používanie v interiéroch.

● **Obsluha**

● **Nabíjanie akumulátora**

Obr. D

UPOZORNENIA

- ▶ Akumulátor [5] sa môže nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila životnosť akumulátora.
 - ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [5] poškodiť.
 - ▶ Akumulátor [5] pred prevádzkou nabite, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky.
-
- Akumulátor [5] vložte do rýchlonabíjačky na akumulátor [10].
 - Pripojte sieťovú zástrčku [11] do sieťovej zásuvky.

- LED kontrolky nabíjania (zelená [8] a červená [9]) zobrazujú stav rýchlonabíjačky na akumulátor [10] a stav akumulátora [5]:

LED kontrolky	Stav
Červená LED kontrolka sa rozsvieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka sa rozsvieti	Akumulátor je úplne nabitý
Zelená a červená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka sa rozsvieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku

- Keď je akumulátor [5] úplne nabitý:
 - Vyberte akumulátor [5] z rýchlonabíjačky na akumulátor [10].
 - Sieťovú zástrčku [11] vytiahnite zo zásuvky.


● Vloženie/vybratie akumulátora

Obr. A

- **Vloženie:** Akumulátor [5] položte na vodiace lišty a zasunite ho naspäť do produktu. Akumulátor zreteľne zacvakne.
- **Vybrať:** Stlačte odblokovacie tlačidlá [6] na akumulátore [5] a vytiahnite ho.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

Obr. A

- Stlačte tlačidlo  3 na akumulátore 5.
- Stav nabitia akumulátora 5 je zobrazený na LED kontrolkách stavu nabitia 4:

LED kontrolky	Stav
Červená - Žltá - Zelená	Akumulátor je úplne nabitý
Červená - Žltá	Akumulátor je nabitý na polovicu
Červená	Akumulátor je potrebné nabiť

● Zapnutie/vypnutie

Obr. A

- Ak chcete produkt zapnúť alebo vypnúť, stlačte vypínač 7.

● Upozornenia k práci

 **Nepozerajte sa do zdroja svetla.**

● Otáčanie

Obr. B

- Hlavu reflektora 1 je možné nastaviť do 12 rôznych uhlov svietenia.

● Zavesenie

Obr. C

- Ak chcete produkt zavesiť na pútko alebo na tyč, vyklopte otočný hák 2.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

VÝSTRAHA!

► Pred čistením: Vypnite produkt a vyberte akumulátor **5**.

- Na čistenie produktu používajte mäkkú suchú handričku, aby ste nepoškrabali kryt hlavy reflektora **1**.
- Na čistenie štrbín na produkte používajte kefu.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by produkt nenapraviteľne poškodiť.
- Nepoužívajte vodu ani kovové pomocné prostriedky. Hrozí riziko skratu.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

● Skladovanie

- Ak plánujete produkt uskladniť na dlhšie, vyberte z produktu akumulátor **5** a úplne ho nabite.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



**LE TRI
+ FACILE**



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 380770_2110) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk








Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	120
Introducción	Página	121
Uso previsto	Página	122
Volumen de suministro	Página	122
Descripción de las piezas	Página	122
Datos técnicos	Página	123
Indicaciones de seguridad	Página	124
Indicaciones generales de seguridad	Página	124
Indicaciones de seguridad para cargadores de baterías	Página	127
Funcionamiento	Página	128
Cargar el paquete de baterías	Página	128
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página	129
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	130
Encendido/apagado	Página	130
Indicaciones de trabajo	Página	130
Girar	Página	130
Colgar	Página	130
Limpieza y cuidado	Página	131
Limpieza	Página	131
Mantenimiento	Página	131
Almacenamiento	Página	131
Eliminación	Página	132
Garantía	Página	133
Tramitación de la garantía	Página	134
Asistencia	Página	134

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, el embalaje, la placa de características y las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto o si no se está utilizando.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	No mirar fijamente a la fuente de luz activa.		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	Tensión / corriente continua		Tensión

	Tensión / corriente alterna		Fusible
	Clase de protección II (Aislamiento doble)		Clase de protección III
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

LÁMPARA DE MANO LED RECARGABLE 20 V

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este producto tiene una luz LED luminosa. El producto es apropiado para iluminar interiores oscuros y áreas sin luz natural o con iluminación insuficiente.

El producto no está destinado a una iluminación permanente del espacio. El producto ha sido concebido únicamente para un uso normal en interiores. No es apropiado para un uso comercial.


● **Volumen de suministro**

- 1 Lámpara de mano LED recargable 20 V
- 1 Manual de instrucciones

● **Descripción de las piezas**

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A, D

- 1 Cabezal de lámpara
- 2 Gancho giratorio
- 3 Botón  (comprobar estado de carga de la batería)
- 4 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)
- 5 Paquete de baterías *
- 6 Botón de liberación
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 LED de control de carga - verde
- 9 LED de control de carga - rojo
- 10 Cargador de batería rápido *
- 11 Cable de conexión con enchufe

* El paquete de baterías y el cargador de batería rápido no están incluidos.

● Datos técnicos

Lámpara de mano LED recargable 20 V PLHLA 20 Li B1

Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$
Consumo de energía:	aprox. 0,15 A
Potencia nominal de salida:	3 W
Número de LED:	1 x 3 W
Flujo luminoso:	280 lm
Temperatura de color:	6500 K
Grado de protección:	IP20
Clase de protección:	III

Paquete de baterías PAP 20 B1 *

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$ máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías PAP 20 B3 *

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$ máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

- * El paquete de baterías y el cargador de batería rápido no están incluidos.

Cargador de batería rápido PLG 20 A4 *

Entrada:

Tensión nominal: 230-240 V~

Frecuencia nominal: 50 Hz

Potencia nominal: 65 W

Fusible (interno): 3,15 A / 

Salida:

Tensión nominal: 21,5 V  máx.

Corriente de carga: 2,4 A

Clase de protección: II / 

* El paquete de baterías y el cargador de batería rápido no están incluidos.

 **¡ATENCIÓN! Puede consultar la lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku**



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones de seguridad para lámparas recargables

- 1) **No cubra el producto mientras está en funcionamiento.** El producto se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- 2) **No mire directamente al haz de luz.** No dirija el haz de luz a personas o animales.
- 3) **Los niños menores de 8 años no deben utilizar la lámpara.**
- 4) **No deje que los niños utilicen el producto.** Podrían cegar involuntariamente a otras personas o a sí mismos.
- 5) **Compruebe la larga durabilidad de la fijación del dispositivo.** Existe peligro de lesión por la caída del producto.

- 6) **La fuente de luz de esta lámpara solo puede ser reemplazada por el fabricante, por un técnico de servicio designado por él o por una persona con cualificación similar.**
- 7) **La carcasa de la lámpara protege las piezas activas contra el contacto accidental.** No abra la carcasa.

Servicio técnico

- 1) **Encargue la reparación de su producto solo al fabricante, a un técnico de servicio designado por él o a una persona con cualificación similar, y solo con piezas de repuesto originales.** Esto garantizará que la seguridad del producto se mantenga.

Indicaciones de seguridad especiales para cargadores de batería

- 1) **Asegúrese de que el producto está apagado antes de volver a insertar la batería.** Insertar la batería en un producto que está encendido puede provocar accidentes.
 - 2) **No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por PARKSIDE.** Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.
- ⚠ Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V TEAM. En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.**

Uso y cuidado del producto

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- 2) **Por ello, utilice solo las baterías previstas para el producto.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería o el producto al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o el producto fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

● **Indicaciones de seguridad para cargadores de baterías**

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del aparato.

No permitir que los niños jueguen con el producto.

No permita que los niños realicen los trabajos de limpieza y mantenimiento sin supervisión.

- No cargue ninguna pila convencional o pila no recargable.

La no observación de esta instrucción puede resultar peligroso.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de red de este dispositivo resulta dañado, solo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca sumerja estas partes en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- El dispositivo solo es apropiado para su uso en interiores.

● **Funcionamiento**

● **Cargar el paquete de baterías**

Fig. D

NOTA

- ▶ El paquete de baterías [5] puede cargarse en cualquier momento sin que por ello se reduzca la vida útil de la batería.
 - ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [5].
 - ▶ Cargue el paquete de baterías [5] antes del funcionamiento, si este se encuentra en un estado de carga medio o bajo.
-
- Introduzca el paquete de baterías [5] en el cargador de batería rápido [10].
 - Conecte el enchufe [11] a una toma de corriente.

- Los LED de control de carga (verde [8] y rojo [9]) informan sobre el estado del cargador de batería rápido [10] y del paquete de baterías [5]:

LED	Estado
LED rojo se enciende	Paquete de baterías cargando
LED verde se enciende	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde se enciende (sin paquete de baterías)	Cargador listo para su uso

- Si el paquete de baterías [5] está completamente cargado:
 - Extraiga el paquete de baterías [5] del cargador de batería rápido [10].
 - Desconecte el enchufe [11] de la toma de corriente.


● Insertar/quitar el paquete de baterías

Fig. A

- **Insertar:** Coloque el paquete de baterías [5] en el riel guía e insértelo en el producto. El paquete de baterías encaja de forma audible.
- **Quitar:** Pulse el botón de liberación [6] del paquete de baterías [5] y extráigalo.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

Fig. A

- Pulse el botón  3 del paquete de baterías 5.
- El estado de carga del paquete de baterías 5 se indica mediante los LED de estado de carga 4:

LED	Estado
Rojo - Amarillo - Verde	Paquete de baterías completamente cargado
Rojo - Amarillo	Paquete de baterías cargado por la mitad
Rojo	Debe cargarse el paquete de baterías

● Encendido/apagado

Fig. A

- Pulse el interruptor de encendido/apagado 7 para encender o apagar el producto.

● Indicaciones de trabajo

 **No mire a la fuente de luz.**

● Girar

Fig. B

- El cabezal de lámpara 1 puede ajustarse en 12 ángulos de iluminación diferentes.

● Colgar

Fig. C

- Despliegue el gancho giratorio 2 para colgar el producto de un ojal o una barra.

● Limpeza y cuidado

● Limpeza

¡ADVERTENCIA!

► Antes de la limpieza: Apague el producto y quite el paquete de baterías **5**.

- Para la limpieza del producto, utilice un paño suave y seco para no rayar la cubierta del cabezal de lámpara **1**.
- Utilice un cepillo para limpiar las hendiduras del producto.
- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o disolvente. Estos podrían dañar el producto irreparablemente.
- No utilice agua o medios auxiliares metálicos. Existe riesgo de cortocircuito.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

● Almacenamiento

- Quite el paquete de baterías **5** del producto antes de almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado y cargue el paquete de baterías por completo.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



**LE TRI
+ FACILE**



El producto y el material de embalaje son reciclables, bajo la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelo por separado para un mejor tratamiento de los residuos, siguiendo los símbolos ilustrados en el embalaje.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 380770_2110) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 136
Indledning	Side 137
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 138
Leveringsomfang	Side 138
Beskrivelse af delene	Side 138
Tekniske data	Side 139
Sikkerhedsanvisninger	Side 140
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 140
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 143
Betjening	Side 144
Opladning af batteripakken	Side 144
Isætning/udtagning af batteripakke	Side 145
Kontrol af batteripakkens opladningsstaus	Side 146
Til-/frakobling	Side 146
Arbejdsanvisninger	Side 146
Hældning	Side 146
Ophængning	Side 146
Rengøring og vedligeholdelse	Side 147
Rengøring	Side 147
Vedligeholdelse	Side 147
Opbevaring	Side 147
Bortskaffelse	Side 148
Garanti	Side 149
Afvikling af garantisager	Side 150
Service	Side 150

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselshenvisninger bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen, på typeskiltet og på produktetiketterne:

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du udskifter tilbehørsdele, rengør produktet, eller hvis det ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyt batteripakken mod varme og konstant, stærk sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugtighed.
	Se ikke ind i de aktive lyskilder.		Beskyt batteripakken mod ild.
	Jævnstrøm/-spænding		Spænding

	Vekselstrøm/-spænding		Sikring
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)		Beskyttelsesklasse III
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

BATTERIDREVEN LED HÅNDLAMPE 20 V

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt råder over en lys LED-pære. Produktet egner sig til oplysninger af mørke rum indendørs og områder, hvor der ikke er dagslys eller tilstrækkelig belysning.

Produktet er ikke beregnet til vedvarende belysning af rum. Dette produkt er kun beregnet til normal brug indendørs. Det egner sig ikke til kommerciel brug.


● Leveringsomfang

- 1 Batteridreven LED håndlampe 20 V
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siden med figurene, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Fig. A, D

- 1 Lampehoved
- 2 Drejelig krog
- 3 Knap  (kontrol af det genopladelige batteris opladningsstatus)
- 4 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)
- 5 Batteripakke*
- 6 Låseknap
- 7 Afbryder
- 8 Ladekontrol-LED - grøn
- 9 Ladekontrol-LED - rød
- 10 Hurtiglader til genopladeligt batteri *
- 11 Netledning med netstik

* Batteripakke og hurtiglader til genopladeligt batteri medfølger ikke.

● Tekniske data

Batteridreven LED håndlampe 20 V PLHLA 20 Li B1

Nominel spænding:	20 V ===
Strømforsbrug:	ca. 0,15 A
Nominel udgangseffekt:	3 W
LED-antal:	1 x 3 W
Lysstrøm:	280 lm
Farvetemperatur:	6500 K
Beskyttelsesklasse:	IP20
Beskyttelsesklasse:	III

Batteripakke PAP 20 B1 *

Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke PAP 20 B3 *

Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

* Batteripakke og hurtiglader til genopladeligt batteri medfølger ikke.

Hurtiglader til genopladeligt batteri PLG 20 A4 *

Indgang:

Nominel spænding: 230-240 V~

Nominel frekvens: 50 Hz

Nominel effekt: 65 W

Sikring (intern): 3,15 A / 

Udgang:

Nominel spænding: 21,5 V  maks.

Ladestrøm: 2,4 A

Beskyttelsesklasse: II / 

* Batteripakke og hurtiglader til genopladeligt batteri medfølger ikke.

 **OBS! En aktuel liste over batterikompatibilitet finder du på www.lidl.de/akku**



Sikkerhedsanvisninger

● Almindelige sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedshenvisninger til batteridrevne lamper

- 1) **Produktet må ikke tildækkes under drift.** Produktet bliver varmt under brug og kan medføre forbrænding.
- 2) **Se ikke ind i lysstrålen.** Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.
- 3) **Børn under 8 år må ikke benytte lampen.**
- 4) **Lad ikke børn benytte produktet.** De kan utilsigtet komme til at blende andre personer eller sig selv.
- 5) **Kontrollér, om fastgørelsen af apparatet er holdbar i længden.** Der er fare for kvæstelser, hvis produktet falder ned.

- 6) **Lyskilden i denne lampe må kun udskiftes af en af producentens egne eller udpegede serviceteknikere eller en tilsvarende kvalificeret person.**
- 7) **Lampehuset beskytter mod utilsigtet berøring af aktive dele.** Huset må ikke åbnes.

Service

- 1) **Lad kun produktet reparere af en af producentens egne eller udpegede serviceteknikere eller en tilsvarende kvalificeret person og kun ved brug af originale dele.** Det sikrer, at produktets sikkerhed opretholdes.

Særlige sikkerhedsanvisninger for batteridrevne apparater

- 1) **Kontrollér, at produktet er slukket, før det genopladelige batteri sættes i.** Hvis der sættes et genopladeligt batteri i et tændt produkt, kan det medføre ulykker.
 - 2) **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan medføre elektriske stød eller brand.
- ⚠ Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne til opladning og korrekt brug, som er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til dit genopladelige batteri og batteriopladeren for serien Parkside X 20 V TEAM. En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger finder du i denne separate betjeningsvejledning.**

Anvendelse og håndtering af produktet

- 1) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

- 2) **Anvend kun de dertil beregnede genopladelige batterier i produktet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batterierne. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et genopladeligt batteri eller produktet for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller produktet uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.

Børn må ikke lege med produktet.

Rengørings- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Oplad ikke almindelige batterier eller ikke-genopladelige batterier.
Det er farligt ikke at følge anvisningen.
- Hvis apparatets netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå sikkerhedsrisici.

- Beskyt de elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må disse dele aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand. Følg anvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug.

● **Betjening**

● **Opladning af batteripakken**

Fig. D

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken **5** kan til hver en tid oplades, uden at batteriernes levetid påvirkes.
 - ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken **5**.
 - ▶ Oplad batteripakken **5** før driften, hvis batteripakkens ladetilstand er middel eller lav.
-
- Sæt batteripakken **5** i hurtigladeren til genopladeligt batteri **10**.
 - Tilslut netstikket **11** til en stikkontakt.

- Ladekontrol-LED'erne (grøn **8** og rød **9**) angiver status for hurtigladeren til genopladeligt batteri **10** og batteripakkerne **5**:

LED'er	Status
Rød LED lyser	Batteripakken lader op
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grøn og rød LED blinker	Batteripakken er defekt
Rød LED blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Opladeren er driftsklar

- Når batteripakken **5** er ladet fuldstændigt op:
 - Fjern batteripakken **5** fra hurtigladeren til genopladeligt batteri **10**.
 - Træk netstikket **11** ud af stikdåsen.


● Isætning/udtagning af batteripakke

Fig. A

- **Isætning:** Placer batteripakken **5** på føreskinnen, og skub den tilbage i produktet. Det genopladelige batteri klikker hørbart fast.
- **Udtagning:** Tryk på låseknappen **6** på batteripakken **5**, og den ud.

● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

Fig. A

- Tryk på knappen  **3** på batteripakken **5**.
- Batteripakkens **5** opladningsstatus vises ved hjælp af opladningsstatus-LED'er **4**:

LED'er	Status
Rød - Gul - Grøn	Batteripakken er fuldt opladet
Rød - Gul	Batteripakken er halvt opladet
Rød	Batteripakken skal oplades

● Til-/frakobling

Fig. A

- Tryk på afbryderen **7** for at tænde eller slukke produktet.

● Arbejdsanvisninger

 **Se ikke ind i lyskilden.**

● Hældning

Fig. B

- Lampehovedet **1** kan indstilles til 12 forskellige belysningsvinkler.

● Ophængning

Fig. C

- Vip den drejelige krog **2** ud, så produktet kan hænges op i en ring eller på en stang.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

ADVARSEL!

► Før rengøring: Sluk produktet, og fjern batteripakken **5**.

- Brug en ren og tør klud til rengøring, så afdækningen på lampehovedet **1** ikke tager skade.
- Brug en børste til at rengøre spalterne i produktet.
- Brug ikke skurende rengørings- eller opløsningsmidler. Dette kan forårsage uoprettelig skade på produktet.
- Brug ikke vand eller hjælpemidler af metal. Der er risiko for kortslutning.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.

● Opbevaring

- Tag batteripakken **5** ud ved længere tids opbevaring af produktet, og lad batteripakken fuldstændigt op.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



**LE TRI
+ FACILE**



Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantiasager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 380770_2110) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk








Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 152
Introduzione	Pagina 153
Uso previsto	Pagina 154
Contenuto della confezione	Pagina 154
Descrizione dei componenti	Pagina 154
Dati tecnici	Pagina 155
Istruzioni per la sicurezza	Pagina 156
Avvertenze generali per la sicurezza	Pagina 156
Avvertenze di sicurezza sui caricabatterie	Pagina 159
Funzionamento	Pagina 160
Ricarica della batteria	Pagina 160
Inserimento / Rimozione della batteria	Pagina 161
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 162
Accensione/spegnimento	Pagina 162
Istruzioni operative	Pagina 162
Oscillazione	Pagina 162
Sospensione	Pagina 162
Pulizia e manutenzione	Pagina 163
Pulizia	Pagina 163
Manutenzione	Pagina 163
Conservazione	Pagina 163
Smaltimento	Pagina 164
Garanzia	Pagina 165
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 166
Assistenza	Pagina 166

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio, sulla targhetta e sulle etichette del prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulire il prodotto o quando non è in uso.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Non fissare la sorgente luminosa attiva.		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Corrente / tensione continua		Tensione

	Alimentazione a corrente alternata		Fusibile
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Classe di protezione III
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

TORCIA LED RICARICABILE 20 V

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto dispone di una luce LED luminosa. Il prodotto è adatto per illuminare spazi interni bui e aree che non dispongono di luce naturale o di un'illuminazione adeguata.

Il prodotto non è destinato all'illuminazione permanente degli ambienti. Il prodotto è destinato solo al normale uso in interni. Non è adatto all'uso commerciale.


● Contenuto della confezione

- 1 Torcia LED ricaricabile 20 V
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Fig. A, D

- 1 Testa della lampada
- 2 Gancio girevole
- 3 Tasto  (Controllare il livello di carica della batteria)
- 4 LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)
- 5 Batteria *
- 6 Pulsante di sblocco
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 LED di carica - verde
- 9 LED di carica - rosso
- 10 Caricabatterie rapido *
- 11 Cavo d'alimentazione e spina

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

Torcia LED ricaricabile 20 V PHLA 20 Li B1

Tensione nominale:	20 V \equiv
Assorbimento di corrente:	circa 0,15 A
Potenza nominale in uscita:	3 W
Numero di LED:	1 x 3 W
Flusso luminoso:	280 lm
Temperatura colore:	6500 K
Grado di protezione:	IP20
Classe di protezione:	III

Batteria PAP 20 B1 *

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V \equiv max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5


Batteria PAP 20 B3 *

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V \equiv max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle:	10



* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Caricabatterie rapido PLG 20 A4 *

Ingresso:

Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	65 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 

Uscita:

Tensione nominale:	21,5 V  max.
Corrente di carica:	2,4 A
Classe di protezione:	II / 

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

 **ATTENZIONE!** Per un elenco aggiornato della compatibilità delle batterie, visitare il sito: www.lidl.de/akku



Istruzioni per la sicurezza

● Avvertenze generali per la sicurezza

Istruzioni di sicurezza per le lampade a batteria

- 1) **Non coprire il prodotto quando è in funzione.** Il prodotto si riscalda durante il funzionamento e può provocare ustioni.
- 2) **Non guardare il fascio luminoso.** Non dirigere il fascio luminoso su persone o animali.
- 3) **I bambini di età inferiore agli 8 anni non devono utilizzare la lampada.**
- 4) **Non lasciare che i bambini utilizzino il prodotto.** Potrebbero accendere involontariamente altre persone o se stessi.
- 5) **Verificare la resistenza del fissaggio dell'apparecchio.** Se il prodotto cade, c'è il rischio di lesioni.

- 6) **La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza designato dal produttore o da una persona qualificata equivalente.**
- 7) **L'involucro dell'apparecchio protegge dal contatto accidentale con le parti attive.** Non aprire l'alloggiamento.

Manutenzione

- 1) **Far riparare il prodotto solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona altrettanto qualificata e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.

Istruzioni di sicurezza speciali per apparecchi a batteria

- 1) **Prima di inserire la batteria, assicurarsi che il prodotto sia spento.** L'inserimento di una batteria in un prodotto acceso può causare incidenti.
 - 2) **Non utilizzare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- ⚠️ Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale di istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie Parkside X 20 V TEAM. Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare questo manuale di istruzioni separato.**

Uso e manipolazione del prodotto

- 1) **Caricare le batterie solo nei caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con il prodotto.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria o il prodotto al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o il prodotto al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

● **Avvertenze di sicurezza sui caricabatterie**

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti senza sorveglianza da parte dei bambini.

- Non caricare batterie tradizionali o non ricaricabili.

Trascurare questa istruzione è pericoloso.

- Nel caso in cui danneggiato, il cavo dell'apparecchio deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere tali componenti in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambienti interni.

● **Funzionamento**

● **Ricarica della batteria**

Fig. D

INDICAZIONI

- ▶ La batteria [5] può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata.
 - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [5].
 - ▶ Caricare la batteria [5] prima dell'uso se essa è a un livello di carica medio o basso.
-
- Inserire la batteria [5] nel caricabatterie rapido [10].
 - Collegare la spina [11] a una presa.

- I LED di carica (verde [8] e rosso [9]) indicano lo stato del caricabatterie rapido [10] e della batteria [5]:

LED	Stato
Il LED rosso si accende	Batteria in carica
Il LED verde si accende	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde si accende (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

- Quando la batteria [5] è completamente carica:
 - Rimuovere la batteria [5] dal caricabatterie rapido [10].
 - Staccare la spina [11] dalla presa.


● Inserimento / Rimozione della batteria

Fig. A

- **Inserimento:** Posizionare la batteria [5] sulla guida e spingerla nuovamente all'interno del prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.
- **Rimozione:** Premere i pulsanti di rilascio [6] sulla batteria [5] ed estrarla.

● Controllo del livello di carica della batteria

Fig. A

- Premere il tasto  **3** sulla batteria **5**.
- Il livello di carica della batteria **5** è indicato dai LED di livello di carica **4**:

LED	Stato
Rosso - Giallo - Verde	Batteria completamente carica
Rosso - Giallo	Batteria carica a metà
Rosso	La batteria va ricaricata

● Accensione/spegnimento

Fig. A

- Premere l'interruttore ON/OFF **7** per accendere o spegnere il prodotto.

● Istruzioni operative

⚠ Non guardare la sorgente luminosa.

● Oscillazione

Fig. B

- La testa della lampada **1** può essere impostata su 12 diversi angoli di illuminazione.

● Sospensione

Fig. C

- Aprire il gancio girevole **2** per appendere il prodotto ad un occhiello o a una barra.

● **Pulizia e manutenzione**

● **Pulizia**

AVVERTENZA!

► Prima della pulizia: Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria **5**.

- Per pulire il prodotto, utilizzare un panno morbido e asciutto, in modo da non graffiare il coperchio della testa della lampada **1**.
- Utilizzare una spazzola per pulire le fessure del prodotto.
- Non utilizzare detergenti o solventi abrasivi. Ciò potrebbe danneggiare irreparabilmente il prodotto.
- Non utilizzare acqua o strumenti metallici. Sussiste il rischio di cortocircuito.

● **Manutenzione**

- Il prodotto è esente da manutenzione.

● **Conservazione**

- Rimuovere la batteria **5** dal prodotto prima di riporlo per lungo tempo e caricarla completamente.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



**LE TRI
+ FACILE**



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 380770_2110) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it








Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	168
Bevezető	Oldal	169
Rendeltetésszerű használat	Oldal	170
A csomagolás tartalma	Oldal	170
A részegységek leírása	Oldal	170
Műszaki adatok	Oldal	171
Biztonsági utasítások	Oldal	172
Általános biztonsági utasítások	Oldal	172
Akkutöltő készülékekre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	175
Kezelés	Oldal	176
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	176
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal	177
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	178
Be- és kikapcsolás	Oldal	178
Utasítások a munkához	Oldal	178
Elfordulás	Oldal	178
Felakasztás	Oldal	178
Tisztítás és ápolás	Oldal	179
Tisztítás	Oldal	179
Karbantartás	Oldal	179
Tárolás	Oldal	179
Mentesítés	Oldal	180
Garancia	Oldal	181
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	182
Szerviz	Oldal	182

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék címkéin az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és a termék tisztítása előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	Ne nézzen a bekapcsolt fényforrásba.		Az akkumulátorcsomagot óvja a tüztől.
	Egyenáram/-feszültség		Feszültség

	Váltóáram/-feszültség		Biztosíték
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		III. védelmi osztály
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

AKKUS LED-KÉZILÁMPA 20 V

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék egy fényes LED-lámpát tartalmaz. A termék olyan sötét belső terek és területek megvilágítására alkalmas, ahol nincs nappali fény vagy nincs elegendő megvilágítás.

A termék nem használható helyiségek tartós megvilágítására. A termék normál használatra, beltérre alkalmas. Üzleti célokra nem használható.


● A csomagolás tartalma

- 1 Akkus LED-kézilámpa 20 V
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.


A, D ábra

- 1 Lámpafej
- 2 Forgatható kampó
- 3  gomb (az akkumulátor töltöttségének ellenőrzésére)
- 4 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)
- 5 Akkumulátorcsomag *
- 6 Kioldógomb
- 7 Be-/kikapcsológomb
- 8 Töltési LED - zöld
- 9 Töltési LED - piros
- 10 Akku gyorsöltő készülék *
- 11 Elektromos vezeték csatlakozóval


* Akkumulátorcsomag és az akku gyorsöltő készülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok


Akkus LED-kézilámpa 20 V PHLA 20 Li B1

Névleges feszültség:	20 V 
Áramfelvétel:	kb. 0,15 A
Névleges kimenő teljesítmény:	3 W
A LED-ek száma:	1 x 3 W
Fényerő:	280 lm
Színhőmérséklet:	6500 K
Védelmi besorolás:	IP20
Védelmi osztály:	III

Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V  max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5


Akkumulátorcsomag PAP 20 B3 *

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V  max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10



* Akkumulátorcsomag és az akku gyorstöltő készülék nincs mellékelve.

Akku gyorstöltő készülék PLG 20 A4 *

Bemenet:

Névleges feszültség:	230-240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	65 W
Biztosíték (belső):	3,15 A / 

Kimenet:

Névleges feszültség:	21,5 V  max.
Töltési áram:	2,4 A
Védelmi osztály:	II / 

* Akkumulátorcsomag és az akku gyorstöltő készülék nincs mellékelve.

 **FIGYELEM! Az akkumulátor kompatibilitásával kapcsolatban a legfrissebb listát a www.lidl.de/akku webcímen találja**



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások

Biztonsági utasítások akkus lámpákhoz

- 1) **Működés során ne takarja le a terméket.** A termék a működés során felmelegszik, és égési sérüléseket okozhat.
- 2) **Ne nézzen bele a fénysugarba.** A fénysugarat soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra.
- 3) **8 év alatti gyermekek nem használhatják a lámpát.**
- 4) **Ne hagyja, hogy a lámpát gyermekek használják.** Ők akaratlanul megvakíthatnak másokat vagy saját magukat.
- 5) **Ellenőrizze a termék tartós rögzítését.** A termék leesése esetén sérülésveszély áll fenn.

- 6) **A lámpában lévő fényforrást csak a gyártó, annak megbízott szerelője vagy egy annak megfelelő képzettségű műszerész cserélheti ki.**
- 7) **A lámpa burkolata védelmet nyújt a működésben lévő alkatrészek érintése ellen.** Ne nyissa fel a burkolatot.

Javítás

- 1) **A terméket csak a gyártóval vagy az általa kijelölt szerviztechnikusokkal vagy hasonló képzettségű személyekkel javíttassa meg, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így biztosítható a termék biztonságos működése.

Különleges biztonsági utasítások akkus készülékekhez

- 1) **Az akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termék ki van-e kapcsolva.** Ha a termék be van kapcsolva, az akkumulátor behelyezése balesetekhez vezethet.
- 2) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a PARKSIDE javasol.** Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.

⚠ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és a Parkside X 20 V TEAM akkumulátorához és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használathoz. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A termék használata és kezelése

- 1) **Az akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekben töltsse fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

- 2) **A termékhez csak a megjelölt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlóponthoz.** Az akkumulátor csatlóponthoz köztük rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort vagy a terméket ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy a terméket a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

● **Akkutöltő készülékekre vonatkozó biztonsági utasítások**

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön hagyományos elemeket vagy nem újratölthető akkumulátorokat.
Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, ápolásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék kizárólag beltéren használható.

● Kezelés

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

D ábra

MEGJEGYZÉSEK

- ▶ Az akkumulátorcsomag **5** bármikor tölthető, ez nem csökkenti az akkumulátor élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak **5**.
- ▶ Töltse fel az akkumulátorcsomagot **5** használat előtt, ha az akkumulátorcsomag töltöttsége közepes vagy alacsony szinten van.
- Helyezze be az akkumulátorcsomagot **5** az akku gyorsöltő készülékbe **10**.
- Dugja be az elektromos csatlakozót **11** egy konnektorba.

- A töltési LED-ek (zöld **8** és piros **9**) jelzik az akku gyorsító készülék **10** és az akkumulátorcsomag **5** állapotát:

LED-ek	Állapot
A piros színű LED kigyullad	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED kigyullad	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED kigyullad (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltő üzemkész

- Amikor az akkumulátorcsomag **5** teljesen feltöltődött:
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **5** az akku gyorsító készülékből **10**.
 - Húzza ki a csatlakozót **11** a konnektorból.


● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

A ábra

- **Behelyezés:** Helyezze rá az akkumulátorcsomagot **5** a vezetősínre, majd tolja vissza a termékbe. Az akkumulátorcsomag a helyére kattann.
- **Kivétel:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag **5** kioldógombjait **6**, majd húzza ki.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

A ábra

- Nyomja meg az akkumulátorcsomag **5**  **3** gombját.
- A töltöttségjelző LED-ek **4** jelzik az akkumulátorcsomag **5** töltöttségi szintjét:

LED-ek	Állapot
Piros – sárga – zöld	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
Piros – sárga	Az akkumulátorcsomag félig van feltöltve
Piros	Az akkumulátorcsomagot fel kell tölteni

● Be- és kikapcsolás

A ábra

- A termék be- és kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsológombot **7**.

● Utasítások a munkához

⚠ Ne nézzen a fényforrásba.

● Elfordulás

B ábra

- A lámpafej **1** 12 különböző megvilágítási szögben állítható.

● Felakasztás

C ábra

- Hajtsa ki a forgatható kampót **2**, hogy a terméket egy hurokra vagy egy rúdra tudja akasztani.

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS!

► Tisztítás előtt: Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **5**.

- A termék tisztításához egy puha, száraz ruhát használjon, hogy ne karcolja össze a lámpafej **1** borítását.
- A termék réseinek a tisztításához használjon egy kefét.
- Ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy oldószereket. Azzal javíthatatlan kárt tehet a termékben.
- Ne használjon vizet és fémből készült segédeszközöket. Ez rövidzárlat kockázatával jár.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

● Tárolás

- A termék hosszabb távú tárolása előtt vegye ki a termékből és töltsse fel teljesen az akkumulátorcsomagot **5**.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



**LE TRI
+ FACILE**



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 380770_2110) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536




E-mail: owim@lidl.hu







Uporabljena opozorila in simboli	Stran 184
Uvod	Stran 185
Predvidena uporaba	Stran 186
Obseg dobave	Stran 186
Opis delov	Stran 186
Tehnični podatki	Stran 187
Varnostni napotki	Stran 188
Splošni varnostni napotki	Stran 188
Varnostni napotki za polnilnike	Stran 191
Uporaba	Stran 192
Polnjenje baterijskega paketa	Stran 192
Vstavljanje/odstranjanje baterijskega paketa	Stran 193
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran 194
Vklon/izklon	Stran 194
Navodila za delo	Stran 194
Obračanje	Stran 194
Obešanje	Stran 194
Čiščenje in nega	Stran 195
Čiščenje	Stran 195
Vzdrževanje	Stran 195
Shranjevanje	Stran 195
Odstranjanje	Stran 195
Garancijski list	Stran 197
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 199
Servis	Stran 199

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na pakiranju, tipski ploščici in etiketah na izdelku se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo.		Izklopite izdelek in odstranite baterijski paket, preden zamenjate dodatno opremo, očistite izdelek ali ko ga ne uporabljate.
	Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!		Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.		Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.
	Ne glejte v aktivni vir svetlobe.		Baterijski paket zaščitite pred ognjem.
	Enosmerni tok/napetost		Napetost

	Izmenični tok/napetost		Varovalka
	Zaščitni razred II (dvojna izolacija)		Razred zaščite III
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		

AKUMULATORSKA ROČNA LED-SVETILKA 20 V

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek ima zelo svetlo lučko LED. Izdelek je primeren za osvetlitev temnih notranjosti in prostorov, ki nimajo naravne svetlobe ali z nezadostno osvetlitvijo.

Izdelek ni namenjen za trajno osvetlitev prostorov. Izdelek je namenjen samo za normalno uporabo v zaprtih prostorih. Ni primeren za komercialno uporabo.


● Obseg dobave

- 1 Akumulatorska ročna LED-svetilka 20 V
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.


Sl. A, D

- 1 Glava svetilke
- 2 Vrtljivi kavelj
- 3 Tipka  (preverjanje stanja napolnjenosti polnilne baterije)
- 4 Lučke LED stanja napolnjenosti (rdeča/oranžna/zelena)
- 5 Baterijski paket *
- 6 Tipka za sprostitvev
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Lučka LED za kontrolo polnjenja - zelena
- 9 Lučka LED za kontrolo polnjenja - rdeča
- 10 Hitri polnilnik *
- 11 Priključni kabel z omrežnim vtičem


* Baterijski paket in hitri polnilnik nista priloženi.

● Tehnični podatki


Akumulatorska ročna LED-svetilka 20 V PLHLA 20 Li B1

Nazivna napetost:	20 V 
Tok:	pribl. 0,15 A
Nazivna izhodna moč:	3 W
Število lučk LED:	1 x 3 W
Svetlobni tok:	280 lm
Temperatura barve:	6500 K
Zaščita:	IP20
Zaščitni razred:	III

Baterijski paket PAP 20 B1 *

Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V  maks.
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh
Število celic:	5

Baterijski paket PAP 20 B3 *

Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	20 V  maks.
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število celic:	10

* Baterijski paket in hitri polnilnik nista priloženi.

Hitri polnilnik PLG 20 A4 *

Vhod:

Nazivna napetost: 230–240 V~

Nazivna frekvenca: 50 Hz

Nazivna moč: 65 W

Varovalka (notranja): 3,15 A / 

Izhod:

Nazivna napetost: 21,5 V  maks.

Tok polnjenja: 2,4 A

Zaščitni razred: II / 

* Baterijski paket in hitri polnilnik nista priloženi.

 **POZOR! Trenutni seznam združljivosti s polnilnimi baterijami je na voljo na spletni strani www.lidl.de/akku**



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki

Varnostni napotki za akumulatorske svetilke

- 1) **Izdelka med uporabo ne pokrivajte.** Izdelek se med delovanjem segreje in lahko pride do opeklin.
- 2) **Ne glejte v svetlobni žarek.** Nikoli ne usmerjajte svetlobnega žarka v ljudi ali živali.
- 3) **Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo uporabljati svetilke.**
- 4) **Ne dovolite otrokom, da uporabljajo izdelek.** Lahko nenamerno zaslepite druge ljudi ali sebe.
- 5) **Preverite vzdržljivost pritrjevanja.** Obstaja nevarnost poškodb zaradi padca izdelka.

- 6) **Svetlobni vir te svetilke lahko zamenja samo proizvajalec ali serviser, ki ga je imenoval proizvajalec, ali primerno kvalificirana oseba.**
- 7) **Ohišje svetilke štiti pred nenamernim stikom z deli pod napetostjo.** Ne odpirajte ohišja.

Servis

- 1) **Izdelek naj popravlja samo proizvajalec ali serviser, ki ga je naročil proizvajalec ali podobno usposobljena oseba, in uporabljajte samo originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti izdelka.

Posebni varnostni napotki za naprave s polnilno baterijo

- 1) **Preden vstavite polnilno baterijo, se prepričajte, da je izdelek izklopljen.** Vstavljanje polnilne baterije v vklopljen izdelek lahko povzroči nesreče.
 - 2) **Ne uporabljajte dodatne opreme, ki jo PARKSIDE ne priporoča.** To lahko povzroči električni udar ali požar.
- ⚠ Upoštevajte varnostne napotke in napotke za polnjenje in pravilno uporabo, ki so navedena v navodilih za uporabo polnilne baterije in polnilnika serije Parkside X 20 V TEAM. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.**

Uporaba in ravnanje z izdelkom

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja nevarnost za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.

- 2) **V izdelku uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ali izdelka ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali izdelka zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

● Varnostni napotki za polnilnike

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če jih nadzira druga oseba ali če dobijo navodila o varni uporabi izdelka in, če razumejo vključene nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.

Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Ne polnite običajnih baterij ali baterij, ki niso polnilne.

Če tega navodila ne upoštevate, je lahko to nevarno.

- Če se omrežni napajalni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

- Električne dele varujte pred vlago. Takih delov nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Izdelka ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, nego in popravila.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

● Uporaba

● Polnjenje baterijskega paketa

Sl. D

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket [5] lahko kadar koli napolnite, ne da bi skrajšali življenjsko dobo polnilne baterije.
 - ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijskega paketa [5].
 - ▶ Pred uporabo napolnite baterijski paket [5], če je na srednji ali nizki ravni napolnjenosti.
-
- Vstavite baterijski paket [5] v hitri polnilnik [10] za polnilne baterije.
 - Električni vtič [11] priključite v vtičnico.

- Lučke LED za kontrolo polnjenja (zelena [8] in rdeča [9]) kažejo stanje hitrega polnilnika [10] za polnilne baterije in baterijskega paketa [5]:

Lučke LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Baterijski paket se polni
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen za obratovanje

- Ko je baterijski paket [5] popolnoma napolnjen:
 - Odstranite baterijski paket [5] iz hitrega polnilnika [10] za polnilne baterije.
 - Omrežni vtič [11] izvlecite iz vtičnice.


● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

Sl. A

- **Vstavljanje:** Postavite baterijski paket [5] na vodilo in ga potisnite nazaj v izdelek. Baterijski paket se slišno zaskoči.
- **Odstranjevanje:** Pritisnite tipke za sprostitvev [6] na baterijskemu paketu [5] in ga izvlecite.

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

Sl. A

- Pritisnite tipko  3 na baterijskem paketu 5.
- Stanje napolnjenosti baterijskega paketa 5 je prikazano z lučkami LED stanja napolnjenosti 4:

Lučke LED	Stanje
Rdeča - rumena - zelena	Baterijski paket je napolnjen do konca
Rdeča - rumena	Baterijski paket je napolnjen
Rdeča	Baterijski paket je treba napolniti

● Vklop/izklop

Sl. A

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop 7, da izdelek vklopite ali izklopite.

● Navodila za delo

 **Ne glejte v svetlobni vir.**

● Obračanje

Sl. B

- Glavo svetilke 1 je mogoče nastaviti na 12 različnih kotov osvetlitve.

● Obešanje

Sl. C

- Odprite vrtljivi kavelj 2, da izdelek obesite na očesce ali drog.

● Čiščenje in nega

● Čiščenje

OPOZORILO!

► Pred čiščenjem: Takoj izklopite izdelek in odstranite baterijski paket **5**.

- Pri čiščenju izdelka uporabite mehko, suho krpo, da ne opraskate pokrova glave svetilke **1**.
- S čopičem očistite razpoke na izdelku.
- Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali topil. To lahko nepopravljivo poškoduje izdelek.
- Ne uporabljajte vode ali kovinskega orodja. Obstaja nevarnost kratkega stika.

● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.

● Shranjevanje

- Pred dolgotrajnim shranjevanjem odstranite baterijski paket **5** iz izdelka in ga do konca napolnite.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati, če proizvajalec nosi razširjeno odgovornost. Za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno, po ilustriranih simbolih na embalaži.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.



7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 380770_2110) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09270

Version: 05/2022



IAN 380770_2110

8 